

de **Sicherheitshinweise**

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal montiert werden, das mit nationalen und internationalen Gesetzen, Direktiven und Standards vertraut ist.
- Die Geräte dürfen nur in einer Umgebung betrieben werden, die nicht mehr als Verschmutzungsgrad 2 nach IEC/EN 60664-1 aufweist.
- Beachten Sie auch die für die Installationsumgebung geltenden Sicherheitsvorschriften.
- Für die Sicherheit des Systems, in welches das Gerät integriert wird, ist der Errichter des Systems verantwortlich.
- Setzen Sie das Gerät keinen korrosiven Schadgasen aus.
- Installieren und betreiben Sie das Gerät nur auf einer Tragschiene innerhalb eines abschließbaren Schaltschranks mit mindestens Schutzart IP20 und Schlagschutz IK08 oder in einem elektrischen Betriebsraum. Der Schaltschrank oder der Betriebsraum muss so beschaffen sein, dass er das Ausbreiten von Feuer verhindert. Der Zugang darf nur für unterwiesenes oder zugelassenes Personal möglich sein.
- Alle Leiter müssen für die geplante Anwendung ausgelegt sein, und sie müssen für eine mindestens 30 K höhere Temperatur als die erwartete Umgebungstemperatur zugelassen sein.
- Es dürfen nur Kabel mit Kupferleitern verwendet werden.
- Die Tragschiene und benachbarte metallische Elemente müssen geerdet werden.
- Bedienelemente und Sicherungen dürfen nicht im Gefahrenbereich des Spannungsteilers installiert sein.
- An den Eingängen dürfen Spannungstransienten bis maximal 2500 V auftreten. Falls nötig, muss ein externes Überspannungsschutzgerät eingesetzt werden.
- Der direkte Anschluss an das Stromnetz ist untersagt.
- Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebene Anwendung bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder zur Zerstörung des Geräts führen.
- Das Gerät darf nur in einer sauberen und trockenen Umgebung eingesetzt werden.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, starke Staubentwicklung, Hitze, mechanische Erschütterungen und Stöße ebenso wie Regen oder starke Feuchtigkeit.
- Das Gerät ist so konzipiert, dass es in einer Einsatzhöhe von bis zu 2000 m sicher funktioniert.
- Das Gerät ist mit Feldverdrahtungsanschlüssen ausgestattet. Der Netzschalter sollte leicht zugänglich sein und sich in der Nähe des Geräts befinden. Dieser Netzschalter sollte als Trenneinheit für dieses Gerät gekennzeichnet sein.
- Bei der Handhabung des Geräts sind die entsprechenden Schutzmaßnahmen gegen elektrostatische Entladung (ESD) zu beachten.

it **Indicazioni di sicurezza**

Avvertenze generali sulla sicurezza

- Questa apparecchiatura può essere installata esclusivamente da esperti qualificati che conoscono le leggi, le direttive e le norme nazionali e internazionali.
- I dispositivi possono funzionare esclusivamente in un ambiente con un grado di lordura 2 o inferiore come da norma IEC/EN 60664-1.
- Osservare inoltre le norme di sicurezza valide per l'ambiente di installazione.
- Per la sicurezza del sistema in cui il dispositivo è integrato, è responsabile l'installatore del sistema
- Non esporre il dispositivo a gas nocivi corrosivi.
- Installare e operare il dispositivo solo su una guida di montaggio DIN all'interno di un quadro elettrico chiudibile con almeno il tipo di protezione IP20 e una protezione antiurto IK08 o in un locale quadri elettrici. Il quadro elettrico o il locale quadri elettrici deve essere progettato in modo tale da impedire la propagazione del fuoco. L'accesso deve essere possibile solo per il personale istruito o autorizzato.
- Tutti i conduttori devono essere progettati per l'applicazione pianificata e omologati per una temperatura superiore di almeno 30 K rispetto alla temperatura ambiente prevista.
- Possono essere utilizzati solo cavi con conduttori di rame.
- Die Tragschiene und benachbarte metallische Elemente müssen geerdet werden.
- Gli elementi di comando e i fusibili non devono essere installati nell'area di pericolo del divisore di tensione.
- Agli ingressi possono verificarsi transienti di tensione fino a massimo 2500 V. Qualora necessario, deve essere impiegato un dispositivo di protezione contro le sovratensioni.
- Il collegamento diretto alla rete elettrica è vietato.
- L'apparecchio è adatto esclusivamente per l'applicazione descritta nelle istruzioni per l'uso. Un utilizzo diverso è da considerarsi inammissibile e potrebbe causare incidenti o la distruzione dell'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere utilizzata solo in un ambiente pulito e asciutto.
- Evitare la luce diretta del sole, l'elevata concentrazione di polvere, il calore, gli urti e gli impatti meccanici così come la pioggia o l'elevata umidità.
- Il dispositivo è progettato per funzionare in modo sicuro ad un'altezza di utilizzo fino a 2000 m.
- L'apparecchio è munito di morsetti per il cablaggio del campo. L'interruttore di rete deve essere facilmente accessibile e trovarsi in prossimità dell'apparecchio. Tale interruttore di rete deve essere identificato come unità di sezionamento per l'apparecchio in questione.
- Per la manipolazione degli apparecchi occorre attenersi alle misure di sicurezza in materia di prevenzione delle scariche elettriche (ESD).

en **Safety notice**

General safety notice

- The device may be installed only by qualified experts who are familiar with national and international laws, directives and standards.
- The devices may only be operated in an environment with a degree of pollution of 2 or lower according to IEC/EN 60664-1.
- Please also observe the safety regulations applicable to the installation environment.
- The installer of the system is responsible for the safety of the system into which the device is integrated.
- Do not expose the device to harmful corrosive gases
- Only install and operate the device on a mounting rail within a lockable control cabinet with a minimum degree of protection of IP20 and an impact protection rating of IK08 or in an electrical service room. The control cabinet or electrical service room must be designed in such a way that it prevents the spread of fire. Access must be restricted to trained or authorised personnel only.
- All conductors shall be rated for the current required by the intended application and shall have a temperature rating at least 30 K above the highest measured ambient temperature
- Only cables with copper conductors may be used.
- The mounting rail and adjacent metallic elements must be earthed.
- Control elements and fuses must not be installed within the hazard zone of the voltage divider.
- The installation must ensure that no transient voltages exceeding 2500 V are present on the input terminals. If required, external surge protection devices shall be used.
- Connection to mains circuits is strictly prohibited.
- The device is only intended for use as described in the operating instructions. Any other type of usage is forbidden and can lead to accidents or destruction of the device.
- The device may only be used in a clean and dry environment.
- Avoid direct sunlight, dust, high temperatures, mechanical vibrations and shock as well as rain and heavy moisture.
- The device is designed to be safe at least under an altitude up to 2000 m.
- The device is provided with field wiring terminals. A power switch should be easily accessible and close to the device. The power switch shall be marked as the disconnecting unit for the device.
- Appropriate safety measures against electrostatic discharge (ESD) are to be considered when handling the device.

es **Indicaciones de seguridad**

Indicaciones generales de seguridad

- Solo el personal experto familiarizado con la legislación, las directivas y normas internacionales podrá llevar a cabo la instalación de este equipo.
- Los dispositivos deben utilizarse solo en entornos con nivel de gravedad de contaminación 2 o inferior según la norma IEC/EN 60664-1.
- Tenga en cuenta también las normas de seguridad aplicables al entorno de instalación.
- El instalador del sistema es responsable de la seguridad del sistema en el que está integrado el dispositivo.
- No exponga el dispositivo a gases nocivos corrosivos.
- Instale y opere el dispositivo únicamente sobre un carril DIN dentro de un cuadro eléctrico bloqueable con un tipo de protección mínimo IP20 y protección contra impactos IK08 o en un recinto eléctrico. El cuadro eléctrico o el recinto eléctrico debe estar diseñado de manera que impida la propagación del fuego. Solo debe permitirse el acceso a personal autorizado o debidamente instruido.
- Todos los conductores deben estar diseñados para la aplicación prevista y contar con homologación para una temperatura que supere en al menos 30 K la temperatura ambiente esperada.
- Solo se pueden utilizar cables con conductores de cobre.
- El carril DIN y los elementos metálicos adyacentes deben conectarse a tierra.
- Los elementos de mando y los fusibles no deben instalarse en la zona de riesgo del divisor de tensión.
- En las entradas pueden producirse transitorios de tensión de hasta un máximo de 2500 V. Si es necesario, debe utilizarse un protector contra sobretensiones externo.
- No se permite la conexión directa a la red eléctrica.
- Este aparato está previsto exclusivamente para las aplicaciones descritas en el manual de operación. Cualquier otro uso se considera como un uso indebido y puede causar accidentes o la destrucción del propio aparato.
- El aparato sólo debe utilizarse en un entorno limpio y seco.
- Evite la luz solar directa, la acumulación de polvo, el calor, las vibraciones mecánicas y los impactos, así como la lluvia o la alta humedad.
- El aparato está diseñado de manera que funcione de forma segura a una altitud de funcionamiento de hasta 2000 m.
- El aparato está equipado con conexiones de cableado de campo. El interruptor de alimentación debería estar fácilmente accesible y se encuentra cerca del aparato. Este interruptor de alimentación debería estar señalizado como unidad de desconexión para este aparato.
- Durante la manipulación de los aparatos deben observarse las medidas de protección frente a descarga electrostática correspondientes

fr **Consignes de sécurité**

Consignes générales de sécurité

- L'appareil ne peut être installé que par des experts qualifiés, au fait des lois, directives et normes nationales et internationales.
- Les appareils ne peuvent être utilisés que dans un environnement présentant un degré de pollution de niveau 2 ou inférieur selon la norme IEC/EN 60664-1.
- Veillez également respecter les dispositions de sécurité applicables à l'environnement d'installation.
- L'installateur du système est responsable de la sécurité du système dans lequel l'appareil est intégré.
- N'exposez pas l'appareil à des gaz toxiques corrosifs.
- Installez et utilisez l'appareil uniquement sur un rail profilé dans une armoire verrouillable avec un degré de protection IP20 minimum et une protection contre les chocs IK08 ou dans un local électrique. L'armoire ou le local doit être conçu de façon à éviter une propagation du feu en cas d'incendie. L'accès ne doit être possible que pour le personnel formé ou autorisé.
- Tous les conducteurs doivent être posés pour l'application prévue et ils doivent être homologués pour une température supérieure d'au moins 30 K par rapport à la température ambiante prévue.
- Seuls des câbles avec des conducteurs en cuivre doivent être utilisés.
- Le rail profilé et les éléments métalliques adjacents doivent être mis à la terre.
- Les éléments de commande et fusibles ne doivent pas être installés dans la zone de danger du diviseur de tension.
- Des transitoires de tension jusqu'à 2 500 V maximum doivent être présentes sur les entrées. Si nécessaire, un appareil de protection contre la surtension externe doit être installé.
- Le raccordement direct au réseau électrique est interdit.
- L'appareil n'est destiné qu'à la seule application décrite dans le mode d'emploi. Toute autre utilisation est interdite et peut conduire à des accidents ou à la destruction de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans un environnement propre et sec.
- Évitez l'exposition directe aux rayons du soleil, les dépôts de poussière importants, les secousses mécaniques et les chocs, ainsi que la pluie et l'humidité de l'air importante.
- L'appareil est conçu de façon à ce qu'il fonctionne en toute sécurité jusqu'à une hauteur de 2000 m.
- L'appareil est équipé de connexions pour câblage. L'interrupteur secteur doit être facile d'accès et se trouver à proximité de l'appareil. Cet interrupteur secteur doit être identifié comme unité de sectionnement pour cet appareil.
- Lors de la manipulation des appareils, respecter les dispositions adéquates de protection contre les décharges électrostatiques (pointes de tension).

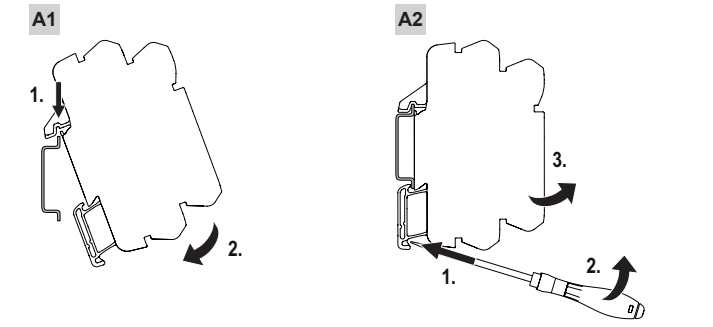
de	Bedienungsanleitung Analoger Signalwandler	Weidmüller 
en	Operating instructions Analogue signal converter	Weidmüller Interface GmbH & Co. KG Klingenbergstraße 26 32758 Detmold, Germany T +49 5231 14-0 F +49 5231 14-292083 www.weidmueller.com
fr	Mode d'emploi Convertisseur de signaux analogiques	
it	Istruzioni per l'uso Convertitore di segnali analogici	
es	Instrucciones de empleo Convertidor de señal analógica	
zh	操作规程 可配置模拟信号变送器	3163520000/01/01.2026

PICOPAK-VI70-RDIV-P 3127370000

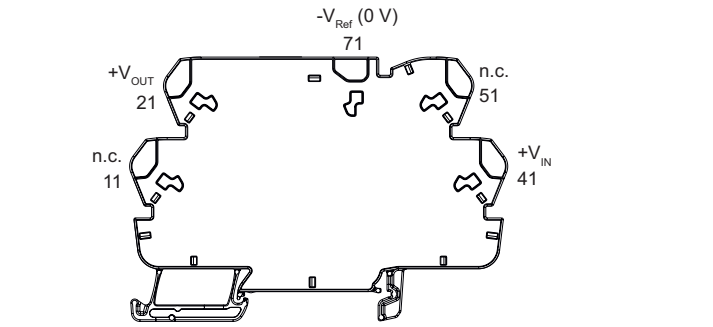
PICOPAK-VI130-RDIV-P 3127350000



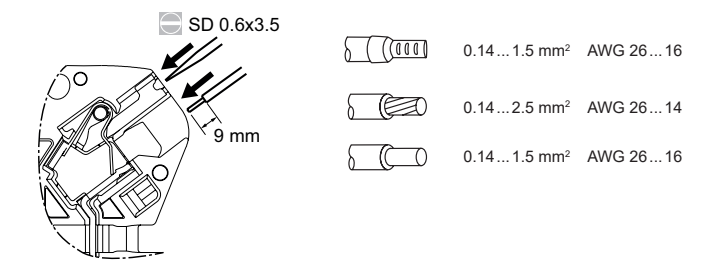
A Montage und Demontage / Mounting and demounting / Montage et démontage / Montaggio è smontaggio / Montaje y desmontaje / 安装和拆卸



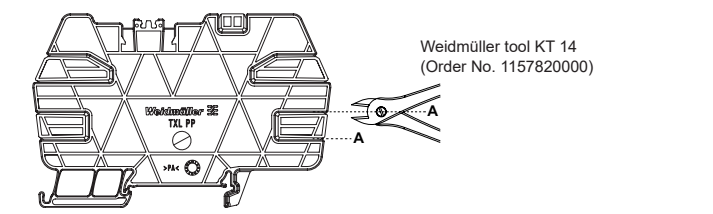
B Anschlussbelegung / Electrical connections / Brochage / Assegnazione dei morsetti / Asignación de conexiones / 电气连接



C Installation / Installation / Installation / Installazione / Instalación / 安装



D Trennwand / Separation plate / Plaque de séparation / Piastra di separazione / Placa separadora / 隔板



(de) Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ein Spannungsteiler, der Eingangsspannungen aus Wasserstoff-Stacks und Batteriespeichern auf einen Ausgang von maximal 10 V reduziert. Der Ausgang wird an ein ACT20C-8AI-MRTU-DC-S mit einem analogen Eingang von maximal 10 V angeschlossen. Das Gerät ist für die Verwendung in der industriellen Umgebung vorgesehen. Die in diesem Dokument beschriebenen Sicherheitshinweise und technische Spezifikationen müssen eingehalten werden, siehe Technische Daten.

Einsatz von Trennwänden

Die Trennwand TXL PP (2774090000) dient zur elektrischen Trennung von Stromkreisen und zur optischen Trennung von Funktionsgruppen, siehe Abb. D.

⚠️ WARNUNG

Gefahr des elektrischen Schlags!

- Fügen Sie mindestens eine Trennwand ein:
- immer am Anfang und Ende jeder Klemmenleiste
- zur sicheren Trennung von benachbarten Querverbindungen
- wenn die Querverbindung gekürzt wurde (Schnittkante metallisch blank)

Die Querverbindungen und Trennwände müssen immer passend zur Spannung ausgewählt und montiert verwendet werden, siehe Tabelle E.

- Durch Austrennen der Sollbruchstellen (Schnittlinie A) ist eine durchlaufende Querverbindung möglich, siehe Abb. D. Das Rastermaß der Querverbindung bleibt erhalten, wenn Sie zwei Trennwände nebeneinander einsetzen.
- Auf die beiden Trennwände lässt sich ein Markierer WS 12/6 (1609900000) oder WAD 5 (1112910000) aufstecken.

Montage und Demontage

- Montieren Sie am Anfang und Ende jeder Klemmenleiste zusätzlich zur Trennwand je einen Endwinkel AEB 35 SC/1 BK (2475310000).
- Montieren Sie Trennwände nach Bedarf, siehe oben.
- Rasten Sie das Gerät auf eine 35 mm DIN-Tragschiene, siehe Abb. A1.
- Demontieren Sie das Gerät, indem Sie den Rastfuß mit einem Schraubendreher entriegeln, siehe Abb. A2.

Installation

- Die elektrische Anlage ist nach den allgemeinen Regeln der Elektrotechnik von qualifiziertem Fachpersonal zu errichten. Dies umfasst insbesondere:
- den Schutz gegen elektrischen Schlag
- die Verwendung einer Schalt- oder Trenneinrichtung zum Freischalten des stromversorgenden Kreises
- Schließen Sie den Leiter an, siehe Abb. B.
- Verwenden Sie einen geeigneten Schraubendreher, siehe Abb. C.

Querverbindung [nur an 71]

Identische Spannungspotentiale können mit der Querverbindung TCC querverbunden werden.

ACHTUNG

Gefahr der Fehlfunktion!

- Führen Sie die Querverbindung gerade ein, damit die Kontakte nicht beschädigt werden.
- Rasten Sie die Querverbindung vollständig ein, damit der elektrische Kontakt gewährleistet ist.

- Die Querverbindung kann mit einem Schraubendreher herausgehoben werden. Weitere Informationen zur Handhabung der Querverbindung finden Sie in der zugehörigen Bedienungsanleitung.

Symbole auf dem Gerät

- ⚠️ Dieses Symbol auf dem Gerät weist darauf hin, dass die vorliegende Dokumentation beachtet werden muss.
- ⚡ Dieses Symbol warnt vor gefährlicher elektrischer Spannung.

Entsorgung

- Beachten Sie die Hinweise zur sachgerechten Entsorgung des Produkts. Die Hinweise finden Sie auf www.weidmueller.com/disposal.



(en) Intended use

The device is a voltage divider that reduces input voltages from hydrogen stacks and battery storage systems to a maximum output of 10 V. The output is connected to an ACT20C-8AI-MRTU-DC-S with an analogue input of maximum 10 V. The device is designed for use in industrial environments. The safety instructions and technical specifications described in this document must be observe, see Technical data.

Use of partition plates

The separation plate TXL PP (2774090000) is used for the electrical isolation of electric circuits and the visual separation of function groups, see Fig. D.

⚠️ WARNUNG

Risk of electric shock!

- Insert at least one separation plate:
- always at the start and end of each terminal strip
- for the secure isolation of neighbouring cross-connections
- when the cross-connection has been shortened (metallic cut edge bare)

Cross-connections and partition plates must always be selected and installed to match the voltage, see Table E.

- By cutting out the defined breaking points (cutting line A), a continuous cross-connection is possible, see Fig. D. The grid dimension of the cross-connection remains the same if you use two separation plates next to each other.
- A WS 12/6 marker (1609900000) or WAD 5 marker (1112910000) can be inserted on both separation plates.

Mounting and demounting

- In addition to the partition plate, install an end bracket AEB 35 SC/1 BK (2475310000) at the beginning and end of each terminal strip.
- Install the partition plates as needed, see above.
- Clip the device on to a 35 mm DIN mounting rail, see Fig. A1.
- Dismount the device by releasing the clip-in foot using a screwdriver, see Fig. A2.

Installation

- The electrical system must be installed in accordance with the general rules of electrical engineering and by qualified specialists. This includes:
- protection against electric shock
- the use of a switching mechanism or isolation unit for activating the power supply circuit
- Connect the conducto, see Fig. B.
- Use a suitable screwdriver, see Fig. C.

Cross-connection [only at 71]

Identical voltage potentials can be cross-connected with the TCC cross-connection.

ATTENTION

Risk of malfunction!

- Insert the cross-connection straight to prevent damaging the contacts.
- Snap the cross-connection on fully, so that the electrical contact is ensured.

- The cross-connection can be levered out/ removed using a screwdriver. For more information on handling the cross-connection, see the associated operating instructions.

Symbols on the device

- ⚠️ This symbol on the device indicates that this documentation must be observed.
- ⚡ This symbol warns of hazardous electrical voltage.

Disposal

- Observe the notes for proper disposal of the product. You can find the notes here: www.weidmueller.com/disposal.



(fr) Utilisation prévue

L'appareil est un diviseur de tension qui réduit les tensions d'entrée provenant des piles à hydrogène et des accumulateurs à une sortie maximale de 10 V. La sortie est raccordée à un ACT20C-8AI-MRTU-DC-S avec une entrée analogique maximale de 10 V. L'appareil est conçu pour une utilisation dans un milieu industriel. Les dispositions de sécurité et spécifications techniques décrites dans le présent document doivent être respectées, voir caractéristiques électriques.

Utilisation de séparateurs

Le séparateur TXL PP (2774090000) est utilisé pour l'isolation électrique de circuits électriques et l'isolation optique de groupes fonctionnels, voir Fig. D.

⚠️ AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique !

- Insérez au moins un séparateur
- toujours au début et à la fin de chaque barrette de raccordement
- pour l'isolation sécurisée de deux connexions transversales voisines
- lorsque la connexion transversale a été raccourcie (barre d'arrêt métallique)

Les connexions transversales et cloisons de séparation doivent être choisies et montées en fonction de la tension, voir tableau E.

- En coupant les points de rupture définis (ligne de partage A), une connexion transversale continue est possible, voir Fig. D. Les dimensions (le pas) de la connexion transversale restent les mêmes si vous utilisez deux séparateurs placés l'un à côté de l'autre.
- Un repère WS 12/6 (1609900000) ou WAD 5 (1112910000) peut être installé sur les deux séparateurs.

Montage et démontage

- En plus du séparateur, montez respectivement une équerre d'extrémité AEB 35 SC/1 BK (2475310000) au début et à la fin de chaque barrette de raccordement.
- Montez des séparateurs en fonction des besoins, voir ci-dessus.
- Fixez l'appareil sur un rail DIN 35 mm, voir Fig. A1.
- Démontez l'appareil en détachant le pied encliquetable à l'aide d'un tournevis, voir Fig. A2.

Installation

- Le système électrique doit être installé par des spécialistes qualifiés dans le respect des règles générales de l'électrotechnique. Cela comprend :
- une protection contre les chocs électriques
- l'utilisation d'un mécanisme de commutation ou d'un dispositif de découplage pour l'activation du circuit d'alimentation
- Raccordez le conducteur, voir Fig. B.
- Utilisez un tournevis adapté, voir Fig. C.

Connexion transversale [uniquement sur 71]

Des potentiels de tension identiques peuvent être raccordés avec la connexion transversale TCC.

ATTENTION

Risque de dysfonctionnement !

- Insérez la connexion transversale droite afin de ne pas endommager les contacts.
- Enclenchez la connexion transversale jusqu'au bout, afin d'assurer le contact électrique.

- La connexion transversale peut être relevée ou retirée avec un tournevis. Pour de plus amples renseignements sur la manipulation des connexions transversales, voir le mode d'emploi correspondant.

Simboles sur l'appareil

- ⚠️ Ce symbole sur l'appareil indique que la documentation fournie doit être respectée.
- ⚡ Ce symbole est une mise en garde contre une tension électrique dangereuse.

Mise au rebut

- Respectez les consignes pour une élimination correcte du produit. Vous pouvez trouver les consignes ici : www.weidmueller.com/disposal.



(it) Uso previsto

Il dispositivo è un divisore di tensione che riduce le tensioni in ingresso provenienti da pile a idrogeno e accumulatori di energia a un'uscita massima di 10 V. L'uscita è collegata a un ACT20C-8AI-MRTU-DC-S con un ingresso analogico massimo di 10 V. Il dispositivo è destinato all'uso nell'ambiente industriale. Le avvertenze di sicurezza descritte nel presente documento devono essere rispettate, vedere i Dati tecnici.

Utilizzo di pareti di separazione

La parete di separazione TXL PP (2774090000) è utilizzata per l'isolamento elettrico dei circuiti elettrici e l'isolamento ottico di gruppi funzionali, vedere Fig. D.

⚠️ AVVERTENZA

Pericolo di scossa elettrica!

- Inserire almeno una parete di separazione
 - sempre all'inizio e alla fine di ciascuna morsettera
 - per l'isolamento sicuro di collegamenti trasversali vicini
 - quando il collegamento trasversale è stato accorciato (bordo di taglio metallico nudo)
- I collegamenti trasversali e le pareti divisorie utilizzati devono sempre essere scelti e montati conformemente alla tensione, vedi tabella E.

- Ritagliando i punti di rottura definiti (linea di taglio A), è possibile un collegamento trasversale continuo, vedere Fig. D. La dimensione della griglia del collegamento trasversale rimane la stessa se si utilizzano due pareti di separazione a vicino all'altra.
- Un marcatore WS 12/6 (1609900000) o WAD 5 (1112910000) possono essere inseriti in entrambe le pareti di separazione.

Montaggio è smontaggio

- Oltre alla parete di separazione, montare all'inizio e alla fine di ciascuna morsettera rispettivamente una staffa terminale AEB 35 SC/1 BK (2475310000) .
- Montare le pareti di separazione in base alle necessità, vedi sopra.
- Agganciare il dispositivo su una guida DIN da 35 mm, vedere Fig. A1.
- Smontare il dispositivo sbloccando con un cacciavite il piedino di bloccaggio, vedere Fig. A2.

Installazione

- Il sistema elettrico deve essere installato da tecnici specializzati e conformemente alle norme generali dell'industria elettrica. Questo include:
- la protezione dalle scosse elettriche
- l'uso di un meccanismo di commutazione o di un'unità di isolamento per l'attivazione del circuito di alimentazione
- Collegare il conduttore, vedere Fig. B.
- Utilizzare un cacciavite idoneo, vedere Fig. C.

Collegamento trasversale [solo su 71]

I potenziali di tensione identici sono collegabili trasversalmente con il collegamento trasversale TCC.

ATTENZIONE

Pericolo di malfunzionamento!

- Inserire il collegamento trasversale diritto per evitare di danneggiare i contatti.
- Far scattare completamente il collegamento trasversale, in modo da garantire il contatto elettrico.

- Il collegamento trasversale può essere rimosso utilizzando un cacciavite. Per maggiori informazioni sulla gestione del collegamento trasversale, vedere le relative istruzioni per l'uso.

Simboli sul dispositivo

- ⚠️ Questo simbolo sul dispositivo indica che occorre osservare la presente documentazione.
- ⚡ Questo simbolo indica la presenza di una tensione elettrica pericolosa.

Smaltimento

- Rispettare le indicazioni sullo smaltimento corretto del prodotto. Le indicazioni sono riportate qui: www.weidmueller.com/disposal.



(es) Uso previsto

El dispositivo es un divisor de tensión que reduce las tensiones de entrada de las pilas de hidrógeno y los acumuladores de batería a una salida máxima de 10 V. La salida se conecta a un ACT20C-8AI-MRTU-DC-S con una entrada analógica de 10 V como máximo. El aparato está diseñado para su uso en un ambiente industrial. Las indicaciones de seguridad y las especificaciones técnicas descritas en este documento deben cumplirse, véanse los datos técnicos.

Empleo de separadores

El separador TXL PP (2774090000) se utiliza para el aislamiento de los circuitos eléctricos y el aislamiento óptico de grupos de funciones, ver la Fig. D.

⚠️ ADVERTENCIA

¡Riesgo de descarga eléctrica!

- Introduzca al menos un separador
- siempre al inicio y al final de cada regleta de bornes
- para proporcionar aislamiento seguro de las conexiones transversales cercanas
- cuando se haya producido un cortocircuito en las conexión transversal (borde metálico descubierto)

Las conexiones transversales y los tabiques deben seleccionarse y montarse siempre en función de la tensión aplicada, véase la tabla E.

- Corte por los puntos de ruptura definidos (línea de corte A), para crear una conexión transversal, ver la Fig. D. La dimensión de cuadrícula de la conexión transversal seguirá siendo la misma si utiliza dos separadores uno junto al otro.
- Es posible insertar un señalizador WS 12/6 (1609900000) o WAD 5 (1112910000) en ambos separadores.

Montaje y desmontaje

- Instale al principio y al final de cada regleta de bornes, además del separador, un ángulo final AEB 35 SC/1 BK (2475310000).
- Coloque los separadores según las necesidades, véase más arriba.
- Fije el dispositivo en un carril de montaje DIN de 35 mm, ver la Fig. A1.
- Desmonte el dispositivo soltando el pie de enclavamiento con ayuda de un destornillador, ver la Fig. A2.

Instalación

- La instalación del sistema eléctrico debe realizarse de conformidad con las normas generales de ingeniería eléctrica y deben llevarla a cabo especialistas cualificados. Incluye lo siguiente:
- protección frente a descargas eléctricas
- el uso de un mecanismo interruptor o una unidad de aislamiento para la activación del circuito de alimentación
- Conecte el conductor, ver la Fig. B.
- Uso de un destornillador adecuado, ver la Fig. C.

Conexión transversal [solo en 71]

Con la conexión transversal TCC, es posible crear una conexión transversal de potenciales con el mismo voltaje.

ATENCIÓN

¡Riesgo de funcionamiento incorrecto!

- Inserte la conexión transversal en línea recta para evitar dañar los contactos.
- Encaje completamente la conexión transversal para, de este modo, garantizar el contacto eléctrico.

- Es posible extraer la conexión transversal mediante un destornillador. Para obtener más información acerca de la manipulación de la conexión transversal, consulte las instrucciones de empleo correspondientes.

Símbolos en el dispositivo

- ⚠️ Este símbolo en el dispositivo indica que debe seguirse esta documentación.
- ⚡ Este símbolo advierte de una tensión eléctrica peligrosa.

Eliminación

- Tenga en cuenta las notas del producto acerca de los procedimientos correctos de eliminación. Estas notas están disponibles aquí: www.weidmueller.com/disposal.



(zh) 预定用途

该设备是一个分压器，可将来自氢燃料电池和电池存储器的输入电压降低至最大 10 V 的输出电压。输出端连接到 ACT20C-8AI-MRTU-DC-S，其模拟输入端最大为 10 V。本设备专供在工业环境中使用。必须遵守本文件所述的安全提示和技术规格说明，详见技术参数。

使用隔离墙

隔板 TXL PP (2774090000) 用于电路的电气绝缘和功能组的光学分离，参见图D。

⚠️ 警告

电击的危险！

- 始终在每根 端子条的起始端和结束端
 - 用于相邻横联连接的安全绝缘
 - 当横联连接被缩短时（金属切割边缘裸露）
- 必须始终选择并安装使用与电压匹配的横向连接和隔板，参见表 E。

- 通过定义断开点的切断（切割线 A），可以实现连续的横联连接，参见图D。如果使用紧贴的两块隔板，则横联连接的间隔尺寸将保持不变。
- WS 12/6标识牌（1609900000）或 WAD 5标识牌（1112910000）在两块隔板上均可插入。

安装和拆卸

- 除隔离墙以外，请在每个端子条的始端和末端各安装一个端角 AEB 35 SC/1 BK (2475310000)。

- 请根据需要安装隔离墙，见上。
- 将设备夹在35 mm DIN安装轨道，参见图A1上。
- 拆卸设备时，使用螺丝刀松开夹入式支脚，参见图A2。

安装

必须由资质合格的专业人员按照电气工程的通用规则安装电气系统。这些规则包括：

- 触电保护
- 使用切换装置或绝缘装置激活供电电路
- 连接导线，参见图B。
- 使用合适的螺丝刀，参见图C。

横联件 [只能在连接在 71 上]
相同的电压电位可通过交叉连接 TCC 进行交叉连接。

注意

故障危险！

- 请笔直地插入横联件，防止触点受损。
- 将横联件完全充分地卡入，确保电气接触。

- 横联件可以使用螺丝刀撬出/移除。有关横联件操作的更多信息请参阅相关的操作说明。

设备上的符号

- ⚠️ 设备上的符号指出必须注意给出的文档。
- ⚡ 该符号警示存在危险电压。

废弃处置

- 标记这个符号的产品些产品包含对环境 and 人类健康有害的物质。因此，不得将这些产品放入未分类的城市垃圾中进行处置。当产品达到使用寿命时，您可将其送回魏德米勒，我们将对其进行妥善的处置。请包装好产品，并将它们送到您的分销商处。

(de) Anzahl von Trennwänden		(en) Amount of separation plates		(fr) Nombre de cloisons de séparation		(it) Numero di pareti divisorie		(es) Número de tabiques		(zh) 隔板数量		>150V ≤300V	>300V ≤600V	>600V ≤1250V	>1250V ≤1500V
Immer am Anfang und am Ende jeder Klemmenleiste	Einzel-Aderendhülse	Always at the start and end of each terminal strip	single ferrule	Toujours au début et à la fin de chaque barrette de raccordement	embouts individuels	Sempre all'inizio e alla fine di ciascuna morsettiere	terminale singolo	Siempre al principio y al final de cada regleta de bornes	terminal tubular simple	始终在每个端子余的始端和末端上	单芯线端套	1	1	2	4
	Zwillings-Aderendhülse		TWIN ferrule		embouts doubles		terminale doppio		terminal tubular doble		双芯线端套	nicht zulässig / not permitted / Non autorisé / non ammissible / no admissible / 不允许			
Zwischen den Geräten	zwischen denselben Kontaktpunkten benachbarter Geräte (Einzel-Aderendhülse)	Between the modules	between the same contact points of adjacent PICOPAK devices (single ferrule)	Entre les appareils	Entre les mêmes points de contact d'appareils adjacents (embouts individuels)	Tra i dispositivi	tra gli stessi punti di contatto dei dispositivi adiacenti (terminale singolo)	Entre los dispositivos	entre los mismos puntos de contacto de dispositivos adyacentes (terminal tubular simple)	在设备之间	在邻近设备相同接触点之间 (单芯线端套)	0	0	1	2
	zwischen denselben Kontaktpunkten benachbarter Geräte (Zwillings-Aderendhülse)		between the same contact points of adjacent PICOPAK devices (TWIN ferrule)		Entre les mêmes points de contact d'appareils adjacents (embouts doubles)		tra gli stessi punti di contatto dei dispositivi adiacenti (terminale doppio)		entre los mismos puntos de contacto de dispositivos adyacentes (terminal tubular doble)		在邻近设备相同接触点之间 (单芯线端套)	nicht zulässig / not permitted / Non autorisé / non ammissible / no admissible / 不允许			
	wenn zwei Geräte gegenüberliegend auf die Tragschiene aufgerastet sind (Einzel-Aderendhülse)		when two PICOPAK devices are snapped onto the mounting rail opposite each other (single ferrule)		Si deux appareils sont enclenchés en face sur le rail profilé (embouts individuels)		se due dispositivi sono disposti l'uno di fronte all'altro sulla guida di montaggio DIN (terminale singolo)		quando dos dispositivos están encajados en el carril DIN uno frente al otro (terminal tubular simple)		当两台设备相对卡在支承轨上时 (单芯线端套)	0	1	1	2
	wenn zwei Geräte gegenüberliegend auf die Tragschiene aufgerastet sind (Zwillings-Aderendhülse)		when two PICOPAK devices are snapped onto the mounting rail opposite each other (TWIN ferrule)		Si deux appareils sont enclenchés en face sur le rail profilé (embouts doubles)		se due dispositivi sono disposti l'uno di fronte all'altro sulla guida di montaggio DIN (terminale doppio)		quando dos dispositivos están encajados en el carril DIN uno frente al otro (terminal tubular doble)		当两台设备相对卡在支承轨上时 (单芯线端套)	0	1	nicht zulässig / not permitted / Non autorisé / non ammissible / no admissible / 不允许	
1 x Querverbindung	zum benachbarten Gerät (TCC-umspritzt)	1x cross-connection	to the neighbour device (TCC overmoulded)	1 x connexion transversale	Par rapport à l'appareil adjacent (TCC surmoulé)	1 x collegamento trasversale	al dispositivo adiacente (TCC sovrastampato)	1 x conexión transversal	hacia el dispositivo adyacente (TCC sobre-moldeado)	1 x 横向连接	与邻近设备 (TCC 注塑包覆)	0	0	1	2
	zum benachbarten Gerät (TCC geschnitten)		to the neighbour device (TCC cutted)		Par rapport à l'appareil adjacent (TCC coupé)		al dispositivo adiacente (TCC tagliato)		hacia el dispositivo adyacente (TCC cortado)		与邻近设备 (TTCC 切割)	0	1	1	3
	abgeschnittener Pol einer Querverbindung		Cutted pole of a cross-connection		Pôle coupé d'une connexion transversale		polo tagliato di un collegamento trasversale		polo cortado de una conexión transversal		横向连接切割极	nicht zulässig / not permitted / Non autorisé / non ammissible / no admissible / 不允许			
2 benachbarte Querverbindungen	zur Trennung benachbarter Querverbindungen (umspritzt - umspritzt)	2 neighbouring cross-connections	for separating neighboring cross-connections (overmoulded - overmoulded)	2 connexions transversales adjacentes	Pour séparer des connexions transversales adjacentes (surmoulée - surmoulée)	2 collegamenti trasversali adiacenti	per la separazione di collegamenti trasversali adiacenti (sovrastampato - sovrastampato)	2 conexiones transversales adyacentes	para la separación de conexiones transversales adyacentes (sobremoldeado - sobremoldeado)	2 个邻近横向连接	用于隔离邻近的横向连接 (注塑包覆 - 注塑包覆)	0	1	1	3
	zur Trennung benachbarter Querverbindungen, an einer Seite gekürzt (geschnitten - umspritzt)		for separating neighboring cross-connections shortened on one side (cutted-overmoulded)		Pour séparer des connexions transversales adjacentes, raccourcies d'un côté (coupée - surmoulée)		per la separazione di collegamenti trasversali adiacenti, accorciati su un lato (tagliato - sovrastampato)		para la separación de conexiones transversales adyacentes, acortada por un lado (cortado - sobremoldeado)		用于隔离邻近的横向连接, 一侧缩短 (切割 - 注塑包覆)	1	1	2	4
	zur Trennung benachbarter Querverbindungen, an beiden Seiten gekürzt (geschnitten - geschnitten)		for separating neighboring two-sided shortened cross-connections (cutted-cutted)		Pour séparer des connexions transversales adjacentes, raccourcies des deux côtés (coupée - coupée)		per la separazione di collegamenti trasversali adiacenti (tagliato - tagliato)		para la separación de conexiones transversales adyacentes, acortada por ambos lados (cortado - cortado)		用于隔离邻近的横向连接, 两侧缩短 (切割 - 切割)	1	1	3	4

(de) Technische Daten	(en) Technical specifications	(fr) Caractéristiques techniques	(it) Dati tecnici	(es) Datos técnicos	(zh) 技术参数	PICOPAK-VI70-RDIV-P (3127370000)	PICOPAK-VI130-RDIV-P (3127350000)
Eingang	Input	Entrée	Ingresso	Entrada	输入		
Typ	Type	Type	Tipo	Tipo	类型	DC Voltage	DC Voltage
Isolierung Kanal zu Kanal	Channel-to-channel insulation	Isolation de canal à canal	Isolamento tra i canali	Aislamiento entre canales.	通道间绝缘	—	—
Eingangsmessbereich	Input measurement range	Plage de mesure d'entrée	Campo di misura ingresso	Rango de medida de entrada	输入端测量范围	0 ... 70 V	0 ... 130 V
Eingangsspannung max.	Input voltage max.	Tension d'entrée max.	Tensione d'ingresso max.	Tensión de entrada max.	最输入电压	330 V	300 V
Fehlererkennung	Failure detection	Détection des défauts	Rilevamento errori	Detección de errores	错误检测	—	—
Kanalschutz	Channel protection	Protection de canal	Protezione dei canali	Protección de canal	通道保护	—	—
Ausgang	Output	Sortie	Uscita	Salida	输出		
Typ	Type	Type	Tipo	Tipo	类型	Voltage	Voltage
Anzahl	Number	Nombre	Numero	Número	号	1	1
Ausgangsspannung	Output voltage	Tension de sortie	Tensione d'uscita	Tensión de salida		0 ... 10 V	0 ... 10 V
Allgemeine Daten	General data	Données générales	Dati generali	Datos generales	通用数据		
Gesamtwiderstand	Total resistance	Résistance globale	Resistenza totale	Resistencia total	总电阻	177.5 kΩ	192 kΩ
Schutzart	Degree of protection	Degré de protection	Tipo di protezione	Tipo de protección	防护等级	IP 20	IP 20
Teilungsverhältnis bei einer Last von 1 MΩ	Division ratio with load of 1 MΩ	Rapport de répartition pour une charge de 1 MΩ	Rapporto di divisione con un caricamento di 1 MΩ	Relación de transformación con una carga de 1 MΩ	1 MΩ 负载下的分配比例	7:1	13.3:1
Anschlussart	Type of connection	Type de raccordement	Tipo di collegamento	Tipo de conexión	联接方式	PUSH IN	PUSH IN
Genauigkeit	Accuracy	Précision	Precisione	Precisión	精准度	max ≤ 1 %, basic error at output full scale	max ≤ 1 %, basic error at output full scale
Isolationskoordination	Insulation coordination	Coordination de l'isolement	Coordinamento dell'isolamento	Coordinación de aislamiento	绝缘配合		
Verschmutzungsgrad	Pollution severity	Degré de pollution	Grado de lordura	Índice de contaminación	污染等级	2	2
Bemessungsisolationsspannung gegen Erde	Rated insulation voltage against earth	Tension d'isolation nominale à la terre	Tensione nominale di isolamento verso terra	Tensión de aislamiento nominal respecto a tierra	对地额定绝缘电压	1500 V DC	1500 V DC
Stoßspannungsfestigkeit	Impulse withstand voltage	Tension de tenue aux chocs	Tensione di resistenza agli impulsi	Resistencia a tensión transitoria	耐冲击电压性	2500 V DC	2500 V DC
Umgebungsbedingungen	Environmental conditions	Conditions environnementales	Condizioni ambientali	Condiciones ambientales	环境条件		
Umgebungstemperatur, Betrieb	Ambient temperature, operational	Température ambiante, fonctionnement	Temperatura ambiente, esercizio	Temperatura ambiente, funcionamiento	环境温度, 运行	-40 ... 70 °C	-40 ... 70 °C
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di magazzinaggio	Temperatura de almacenamiento	储存温度	-40 ... 85 °C	-40 ... 85 °C
Relative Feuchtigkeit (keine Betauung)	Relative humidity (non-condensation)	Humidité relative (pas de condensation)	Umidità relativa (senza condensa)	Humedad relativa (sin condensación)	相对湿度 (无冷凝)	5 % ... 95 %	5 % ... 95 %